

## ОТЗЫВ

официального оппонента кандидата филологических наук, доцента **Насруддинова Сирожиддина Мохадшарифовича** на кандидатскую диссертацию **Камоли Нилуфари Барот** на тему «Лексика традиционной одежды в таджикском и английском языках» (на материале романа Дж. Икромии «Дочь огня» и романа М. Митчелл «Унесённые ветром») на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальностям: **5.9.6. Языки народов зарубежных стран (таджикский язык)** и **5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.**

Диссертационная работа Камоли Нилуфари Барот посвящена анализу и интерпретации процесса формирования лексических и семантических особенностей наименований традиционной одежды в таджикском и английском языках.

За последние годы большой интерес уделяется изучению лексики традиционной одежды в разных языках в рамках сравнительно-исторического, типологического и сопоставительного языкознания.

Проблема относится к числу сравнительно нового направления исследования в лингвистике.

Лингвистические исследования последних лет характеризуются большим вниманием к плану лексики традиционной одежды и интересом лингвистов к изучению языковых явлений с позиции лексического подхода, позволяющего описать переходные явления.

На современном этапе развития лингвистической науки целесообразным представляется широкое понимание данного явления как сложного, многогранного механизма, так или иначе определяющего взаимодействие номинативных единиц языка.

На положительное решение вопроса может повлиять и то обстоятельство, насколько изменение лексических единиц сопровождается или не сопровождается изменением их основного смыслового содержания.

Актуальность данной диссертации заключается в том, что изучение лексики традиционной одежды в таджикском и английском языках на материале художественной литературы и с помощью сравнительных лингвистических данных, может дать представление о характерных языковых особенностях исследуемой темы.

Исследование лексики традиционной одежды в таджикском и английском языках даст возможность выявить особенности и общие черты данного явления в сопоставляемых языках.

Исследователь выявила, что данный вопрос является актуальным в плане изучения и сохранения самобытности и индивидуальности отдельно взятой национальности, особенности которой отражаются, прежде всего, в одежде и посредством лексики одежды.

По мнению диссертанта, объектом исследования является лексика традиционной одежды в таджикском и английском языках, которая рассматривается в сравнительно-исторической, сопоставительной и типологической интерпретации, с учётом этимологических, лексико-семантических особенностей и тематической классификации.

Диссертант в своем исследовании отмечает, что в одежде отражаются традиции, представляющие материальную культуру, коренную этническую историю, социальные отношения и некоторые элементы идеологии – верования, эстетические нормы.

Камоли Нилуфар выявила, что проявление интереса к среднеазиатской одежде европейцами началось ещё в средние века, со времени их путешествий в богатый, с традиционной культурой регион. Основными путешественниками являлись купцы и торговцы, которые позднее в своих записках описали одежду жителей Бухары, Самарканда – городов, являющихся центрами развития науки и культуры.

Предметом диссертационного исследования выбраны лексико-семантические и этимологические особенности лексики традиционной одежды таджикского и английского языков на материале художественных произведений и на основе тематической классификации женской и мужской одежды.

Целью данной диссертации является комплексное сравнительно-историческое и типологическое изучение и исследование лексико-семантических особенностей лексики традиционной одежды в таджикском и английском языках на материале художественных произведений таджикского и английского языков.

Для достижения цели исследования диссертантом поставлены и решены задачи. Но, с нашей точки зрения, задачи исследования не соответствуют требованиям, так как задачи должны выражаться глаголами совершенного вида, но в диссертации задачи выражены существительными.

Что касается научной новизны диссертации, в ней впервые с научной точки зрения рассмотрены вопросы, связанные с лексикой традиционной одежды в таджикском и английском языках на материале художественных произведений.

Теоретическая значимость исследования заключается в том, что проведенное исследование вносит определённый вклад в современное

языкознание, в решение проблем лексики и терминов одежды в таджикском и английском языках.

Как отмечает диссертант, научную и методическую базу исследования представляют труды известных учёных по общему языкознанию, концепциям терминологии, лексикологии и заимствований. Основы исследования заложены известными учёными, такими как В.В. Виноградов, Г.О. Винокур, Д.С. Лотте. Таджикскими учёными такими как: М. Шукуров, З. Мухторов, С. Джаматов, Б. Камолиддинов, С. Назарзода, П. Джамshedов и др.

В диссертации использованы такие методы, как описательный, сравнительно-исторический и сопоставительный методы анализа, метод лексико-семантического анализа, метод компонентного анализа и метод систематизации, статистического анализа.

Диссертант выявила, что история лексики одежды в таджикском и английском языках, можно сказать, до сегодняшнего дня традиционная таджикская одежда в связи с политическими и историческими событиями, этническими, культурными отношениями с представителями других народов, периодическими изменениями власти, оказала воздействие на дальнейшее развитие и формирование нового таджикского и английского стиля одежды. Тем самым сохраняя в себе некоторые архаические характерные традиции.

Таким образом, решение данного вопроса имеет неоспоримую важность в аспекте лексики традиционной одежды в таджикском и английском языках.

Многие лингвисты, в том числе М.Ф. Лукина, отмечают, что с давних пор языкознание считалось теоретической наукой. Теперь мы имеем возможность убедиться в том, что языкознание, как и многие другие науки, нашло себе практическое применение.

Л.И. Ларина отмечает, что «лексика тематической группы «Одежда» достаточно разнообразна. В неё входят лексемы, обозначающие общие названия одежды. Названия отдельных видов мужской и женской одежды и её частей, а также названия головных уборов, обуви, украшений и названия процессов, связанных с использованием одежды и т.п.

Доктор исторических наук Г.М. Майтдинов в книге «История таджикского костюма» утверждает, что история таджикского костюма, как часть материальной культуры, взаимосвязана со становлением и развитием народа, теми этническими, политическими, культурными процессами, которые происходили в Центральной Азии.

В своих исследованиях диссертант определила, что на основе сравнительного анализа данного материала очень важно установить и

проследить ранние и поздние формы и средства языкового обозначения традиционной одежды в таджикском и английском языках, таким образом дополнить новыми сведениями литературу по изучению языковых особенностей лексики традиционной одежды в таджикском и английском языках.

Согласно исследованию диссертанта, решение вопроса лексики одежды в таджикском и английском языках имеет неоспоримую важность в аспекте изучения лексического состава на основе материалов, посвящённых традиционной одежде, и ведётся в таджикском языкознании на основе говоров юга, севера и других диалектических ареалов Таджикистана, диалектов, в которых рассматриваются исторические и лингвокультурные аспекты традиций таджикского народа, отражающих национальные ценности.

Диссертационная работа выполнена на основе лексики одежды в таджикском и английском языках к изучению языковых единиц, поскольку эти единицы, являются объектом данного исследования.

Также для достижения поставленных целей и задач диссертанту потребовалось использование различных методов и приёмов. В качестве основного выбран метод сравнительного, статистического анализа и метод наблюдения.

Диссертация состоит из введения, трёх глав, заключения и списка использованной литературы.

Во введении обосновывается актуальность избранной темы, определены цели и задачи диссертационной работы и рассматриваются методологические предпосылки предпринятого автором исследования, отмечаются теоретическое значение и практическая ценность исследования.

В первой главе «Проблема изучения лексики традиционной одежды в таджикском и английском языках» в двух разделах и четырёх подразделах дана общая характеристика терминологии понятия одежды и её истории на основе материалов художественных произведений таджикского и английского языков.

Во второй главе «Тематические особенности лексики традиционной одежды в таджикском и английском языках», которая состоит из двух разделов и семи подразделов, разработана тематическая классификация лексики таджикского и английского языков, на основе которой рассматриваются традиционные виды женской и мужской одежды определённого периода, опираясь на описание художественной литературы.

В третьей главе «Анализ лексики традиционной одежды в текстах художественных произведений», которая состоит из трёх разделов и семи

подразделов, проводится прагматический анализ текста, в том числе рассматривается полисемия, синонимия, антонимия и омонимия лексики традиционной одежды в таджикском и английском языках.

В заключении диссертации содержатся основные выводы и результаты выполненного исследования с теоретических и практических позиций в соответствии с поставленными целями, где среди других выводов отмечается, что изучение лексики традиционной одежды в таджикском и английском языках в разных видах языковых единиц, как английского, так и таджикского языков, проводится во всей сложности, многогранности и сущности.

Исследователь, резюмируя свою диссертацию, отмечает, что существуют многочисленные труды, в которых рассматриваются разные аспекты лексики одежды, относящейся к традиционной одежде отдельных народов, выражающей особенности определённой культуры, образа жизни народов. На первый взгляд, язык отражает существование специфического этноса с другой точки зрения. Семантика терминов одежды широко употребляется в хозяйственной деятельности и духовной жизни, которые отражаются в традиционной одежде, связанной с разными обрядами.

Однако в работе также имеются некоторые недостатки, к которым можно отнести:

1. В диссертации отсутствуют чёткие формулировки задачи диссертации, т.е. они выражены существительными, а должны быть использованы глаголы совершенного вида.
2. Диссертация называется «Лексика традиционной одежды в таджикском и английском языках» (на материале романа Дж. Икрами «Дочь огня» и романа М. Митчелл «Унесённые ветром»), но примеры приведены из книги Дж. Икрами «Двенадцать ворот Бухары», стр.50, также примеры не переведены на английский язык.
3. Все примеры должны были быть переведены на три языка. На таджикский и английский согласно названия диссертации, а на русский, потому что диссертация написана на русском языке. Стр. 54,56, 57, 62, 65,75.
4. На странице 72 написано: « ... слово **чома** означает верхнюю одежду в целом, и в таджикском языке также шаровары и штаны произносятся как “почома” “пойчома...”. Мы не согласны с этим, потому что слово “почома” используют только женщины, так же как «эзор», а мужчины используют такие слова, как «шаровар» или «шалвар» нижнее мужское бельё, а «шим» брюки (штаны).

5. Работа написана на достаточно хорошем литературном языке. Однако в диссертации встречаются отдельные орфографические погрешности и другие просчёты технического характера.

Данные незначительные технические недоработки ни в коей мере не снижают научной ценности данной работы.

В целом, исследование проведено на должном научном уровне. Автор показал хорошие знания материала и научной литературы и является вполне подготовленным специалистом.

С нашей точки зрения, работа окажется очень полезной при проведении научных исследований по общему, сравнительно-историческому, типологическому и сопоставительному языкознанию касательно структуры и семантики лексики одежды в таджикском и английском языках, на спец. семинарах и на спецкурсах таджикского и английского языков.

Содержание автореферата отражает основные положения, и теоретические выводы диссертации отвечают всем требованиям, предъявляемым ВАК Минобрнауки РФ к кандидатским диссертациям. Вышесказанное свидетельствует о том, что Камоли Нилуфари Барот заслуживает присуждения ей искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальностям: 5.9.6. Языки народов зарубежных стран (таджикский язык) и 5.9.8 Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Кандидат филологических наук, доцент,  
заведующий кафедрой иностранных языков  
Национальной академии наук Таджикистана

  
Насруддинов С.М.

Подпись Насруддинова С.М. заверяю:  
Начальник отдела кадров Национальной  
академии наук Таджикистана



Муродова М.Р.

Адрес: 734025, Республика Таджикистан,  
г. Душанбе, проспект Рудаки 33,

E-mail: [nasruddinov.sirojiddin@gmail.com](mailto:nasruddinov.sirojiddin@gmail.com)

Тел: (+992 37) 2 27 84 97;

Тел. моб: (+992) 918 10 14 48

01.06.2023г.